



ТРИ ЦЕНТИ в З.Д. Америки; П'ЯТЬ ЦЕНТИВ За кордоном.

Тел. „Свобода“: ВЕрген 4-1007 — Тел. У. Н. Союз: ВЕрген 4-1016

THREE CENTS in the United States; FIVE CENTS Elsewhere

ПОВІТРЯНА СИЛА БУДЕ МАТИ 70 А НЕ 48 ГРУП

Вашингтон, 16 березня. — Палата репрезентантів несподівано приступила до голосування на око над билим Карла Вінсона, щоб повітряні сили обіймали 70 боєвих груп, а не 48, як це обстоював досі президент. Прийняти під час голосування прихильники адміністрації не піднесли ніякого спротиву проти законопроєкту Вінсона і було б прийшло до вирішення справи вже сьогодні, як би не становище Віта Марконтоні, який зажадав, щоб надрукувати наперед повний текст знесення й роздати конгресменам. Така процедура вимагає найменше 6 годин часу. Однак тому, що конгрес рішив перервати наради з нагоди свята св. Петра в четвер, повноцінне голосування над цією справою відбудеться аж у понеділок. Нема сумніву, що палата не змінить свого рішення.

Три билиони на нову повітряну зброю.

Сен. Миллард Е. Тайдінгс з Мериленду, голова комісії збройної служби, зголосив був за ухвалення трьох билионів доларів на побудову центра для розвитку суперсонічних стрілець, дальніх стрілець керування з землі і інших нових родів повітряної зброї. Із домаганнях трьох билионів треба б дати зменшити \$100,000,000 на започаткування освоєння нових видів зброї, побудову нових центрів. Сен. Тайдінгс зголосив, що законопроєкт в справі реорганізації секретаріату оборони. Він домагається одного секретаря з окремими підсекретарями для армії, повітряних сил і моринарства.

ЗМЕНШЕННЯ КІЛЬКОСТІ ВОЯКІВ В АРМІЇ.

Вашингтон. — Красва Мілітарна Установа сповістила, що впродовж місяця лютого загальна кількість воєнків у всіх трьох родах зброї впала на 5,000 людей. Теперішній стан збройних сил для оборони становить 1,663,800. Військова влада каже, що зменшення числа воєнків не є випадковим, а було плановим задля збереження. Мілітарна Установа заповідає, що в наступних місяцях прийде дальша редукція числа воєнків. Найбільше мужів втрачала армія, бо аж 7,300 людей упродовж лютого, зате інші ділянки оборони зросли в числі воєнків.

НЕМА ВИГЛЯДІВ НА УХВАЛЕННЯ БІЛУ ПРО ЗРІВНАННЯ ГРОМАДЯНСЬКИХ ПРАВ.

Вашингтон. — Після перемоги сенатської більшості в справі засадничого припинення обструкції, провідник демократичної групи прихильників адміністрації сен. Скат В. Лукас признав, що під теперішню пору найжорсткіше неможливе зробити якийсь поступ для зрівняння громадянських прав. Лукас обвинуватив республіканців в цілковитій піддачі сенаторам з підданних сенатів, щоб тільки побити програму президента Трумана. Прихильники адміністрації вийшли з домаганнями, щоб після покінчення теперішньої правильної сесії конгресу 31 липня, президент скликав конгрес на спеціальне засідання для вирішення білу про зрівняння громадянських прав.

ШОСТАКОВИЧ І 22 ДЕЛЕГАТИ З СОВЕТСЬКИХ КРАЇН ПРИДУТЬ НА КОНГРЕС ДО З.Д.А.

Вашингтон, 16 березня. — Департамент стейту оприлюднює, що 23 делегати з Росії і советських країн дістануть пашпортові візи на приїзд на Культурну й Наукову Конференцію для Світового Миру. Між делегатами знаходиться російський композитор Дмитро Шостакович. Крім нього є ще шість інших делегатів з Росії, два з Румунії, п'ять з Чехословаччини, чотири з Польщі, а п'ять з Югославії. Не дістали віз делегати з Угорщини тому, що вона відправила американського посла. Болгарія не зголосила своїх делегатів. Конференція відбудеться в дні 25-27 березня в Нью-Йорку. Департамент стейту признає, що делегати виконують нагоду для пропаганди за комунізм, однак американська свобода слова мусить бути збережена.

3 Нью-Йорку повідомляють, що тамошній 802 відділ юні музик радю вітає Шостаковича в Америці, однак не візьме участі в конференції. Юнія належить до Американської Федерації Праці.

АМЕРИКА ПОНОВНО ДОМАГАЄТЬСЯ ВІД РОСІЇ ПОВОРТУ ВОЄННИХ ПЛІННИКІВ

Вашингтон. — Департамент стейту передає ще одну ноту Советам через свого посла в Москві, щоб Росія звільнила й відослала до рідного краю німецьких воєнних пліників. В ноті американський уряд обвинувачує Совети в поломанні шости окремих зобов'язань, даних Советами, що вони відішлють домім німецьких пліників до кінця 1948 р. 3 Лондону наспіли вісті, що британський уряд вислав теж від себе ноту в справі репатріації німецьких воєнних пліників.

ПОЛЬСЬКІ МОРЯКИ ДЕЗЕРТИРУЮТЬ З КОРАБЛІВ В АМЕРИКУ.

Нью-Йорк. — Сорок членів залоги двох кораблів польської лінії Гдиня-Америка, які прибули до Нью-Йорку впродовж січня й лютого, дезертирували й звернулися до американських імміграційних властей за правом азилу. Десять порозумілися наперед з громадянами польського походження в Нью-Йорку й Ньюарку, заки зголосилися до властей. Американська влада формально арештувала моряків, однак після того випустила їх за заперкою польського священика з Нью-Йорку, о. Фелікса Буранта, який був капеляном в американській армії під час війни з рангою майора. Між дезертирами є дві жінки, які працювали на кораблях.

Вістам на підставі закону про Ленд-Ліз підчас війни. Американські кореспонденти, які вийшли на корабель разом з американською залогою, під час його передачі, заважають, що корабель знаходиться в заперданій стані і в середині не подобнім до того, який Америка передала Росії. Советські моряки полішили американський корабель і перепілили на советський корабель Молотов, заки ще вийшли американський прапор. Це було придумане на те, щоб не салютувати американському прапору, як це буває при таких нагодах на підставі міжнародних звичаїв.

БЕЗВИГЛЯДНІСТЬ ПОЛОГОДЖЕННЯ БЕРЛІНСЬКОЇ КРИЗИ

Лейк Сокеес, Н. Й., 17 березня. — Комітет експертів „неатральних“ членів Ради Безпеки, створений під час минулої сесії Генеральної Асамблеї в Парижі для компромісного поладження советсько-західних суперечностей щодо Берліна, повідомив вчора Раді про неуспіх своїх зусиль в цій справі та про їх дальшу безвиглядність. В звітномленні комітету сказано, що „теперішні становища експертів чотирьох окупаційних потуг в цій справі такі противорічні, що дальша праця комітету в цій справі видається безперспективною“. Комітет намагався насамперед знайти відповідну розв'язку для поладження советсько-західних непорозумінь щодо валюти в Берліні, що було перед роком теж безпосередньою причиною советської блокади цього міста.

АНТИСЕМІТИЗМ В БОЛЬШЕВІЙСЬКІЙ РУМУНІЇ

Лондон, 17 березня. 3 Румунії наспіли достовірні повідомлення, що там від кількох місяців ведеться посилену анти-семітську акцію, зв'язану зі становищем румунських жидів в цій країні. Румунський уряд.

АМЕРИКА І БРИТАНІЯ ОБВИНУВАЧУЮТЬ СОВЕТІВ В ПОРУШУВАННІ МИРОВИХ ДОГОВОРІВ

Вашингтон, 17 березня. Державний департамент видвинув вчора обвинувачення проти Болгарії, Румунії й Угорщини, що вони при допомозі Советського Союзу „грубо порушують“ їх мирові договори та не виконали багато з їх зобов'язань. Такі самі обвинувачення, що кінчаються рядом скерованих до урядів Советського Союзу та його трьох сателітів протестів, видвинув вчора теж уряд Великої Британії.

МЕРЛЕНДСЬКІ ФАРМЕРИ ВЛАШТУВАЛИ СХОДИНИ НОВИХ УКРАЇНСЬКИХ ІМІГРАНТІВ.

Американські фармери в Мерленді влаштували дня 9-го березня в залі міського Клубу в Сентервіл перші сходини нових українських іммігрантів, що в останньому приїхали на працю на їх фермах старанням ЗУАДКомітету. Згідно з повідомленням одного з цих нових іммігрантів, 3. Дончука, в сходинах взяло участь біля 50 фармерів, що приїхали або з робітниками українцями, або з бажанням познайомитися з ними. Після самішньої вечері українці імпровізованим хором відспівали кілька пісень, що їх, як і гру на фортепіано та спів п-ні Дмитришин, фармери слухали з великим одушевленням. Пісні та музика чергувалися з питаннями фармерів про долю та життя українців в соціалістичній неволі. Фармери були глибоко схвилювані розповідями про советську неволю та знущання над народом. На прощання та серед загальної піднесеного настрою, фармери самі виявили бажання спроводити на свої ферми ще дальших українців і тут же виставили завірення для зарекомендованих їм 15 українських родин. Фармери обіцяли щотижня влаштовувати такі сходини, щоб дати можливість зустрічі українським робітникам, щоб могли самим краще з ними порозумітися і їх пізнати та довідатися більше про страхоту большевицького пекла.

ФРАНЦІЯ ПРИЙНЯЛА АТЛАНТИЙСЬКИЙ ПАКТ

Париж, 17 березня. — Французький уряд, вислухавши звіту свого міністра закордонних справ Роберта Шумана з перебування в Лондоні, прийняв вчора постанову Атлантійського пакту та рішив звернутися ще до уряду ЗДА за подрібними вясненнями щодо зв'язаних з тим пактом стратегії, озброєння та військової організації. Французи зокрема заінтересовані в тому, щоб мати свого представника в поширеному комітеті шефів штабу чи в іншому представництві, яке вирішуватиме розподіл американської військової допомоги поміж зв'язаних договором європейських країн. Міністер Шуман запропонував вислати до Вашингтону ген. Пієра Алфонса Жуєна, який обговорив би ці справи з американськими військовими представниками. Французький уряд ще зокрема заінтересований в проблемі чи і наскільки військова допомога галуватиме дальше ділянку плану Маршала. Вінсент Орліо, президент Республіки, що був присутнім цього засідання уряду, мав висловити виразне бажання, щоб американська господарська допомога мала першостю перед військовою. Таке становище мала б зайняти країна, яка прийняла Атлантійський пакт.

ІТАЛІЯ ЗАПРОШЕНА ДО АТЛАНТИЙСЬКОГО ПАКТУ.

Рим, 17 березня. — Сьогодні вранці тут наспіла вістка з Вашингтону, що Італію офіційно запрошують до участі в Атлантійському пакті. Італійський парламент відбуває перманентне засідання, бо комуністи своєю тактикою намагаються якнайдалше відтягнути голосування над пактом. Комуністи, крім своєї „філібустерської“ тактики в парламенті, намагаються організувати вуличні демонстрації, включно зі страйками.

ТУРЕЧЧИНА ВІЯВЛЯЄ СВОЮ СОЛІДАРНІСТЬ ЗІ ЗАХОДОМ.

Анкара, 17 березня. — Всі урядові й опозиційні партії в турецькому парламенті замініли вчора свою „вірність і солідарність з англосакським блоком“, не зважаючи на всі погрози Советів. До цієї маніфестації дійшло після заїти міністра закордонних справ того жого парламенту в Лондоні.

ЗАГРОЗА СОВЕТСЬКОГО НАПАДУ НА ФІНЛЯНДІЮ І ЮГОСЛАВІЮ.

Париж, 17 березня. — Західні дипломатичні кола затримують підозрілими рухами советських військ на Півночі й на Півдні, підозрюючи можливість советського нападу на Фінляндію та спроби ліквідації в Югославії збудованого Тіта. Дипломатичні спостерігачі вважають, що Москва може намагатися створити нову політичну кризу ще перед підписанням Атлантійського пакту. Ці алармуючі вістки стоять у зв'язку з концентрацією советських військ на кордонах Фінляндії й Норвегії на півночі та в Болгарії й Угорщині на півдні.

ШВЕДЦІ САМА ГОТОВА ДО ОБОРОНИ.

Стокгольм, 17 березня. — Віктор Юнг, головнокомандуючий шведськими силами, заявив вчора, що Швеція на випадок війни могла б оборонити протягом довгого часу свою територію навіть перед атомовим та бактеріологічним нападом, завдяки своєму спеціальному географічному положенню та топографічній структурі. Закликаючи наряд до більшої оборонної готовності, ген. Юнг твердив, що західні демократії не були б настільки егоїстичні та не залишили б Швеції самої на випадок агресії, без огляду на те, чи ця країна приступить чи ні до Атлантійського пакту.

НАРАДИ В СПРАВІ АВСТРІЇ ПРОДОВЖУЮТЬСЯ.

Лондон, 17 березня. — Заступники міністрів закордонних справ чотирьох великих держав продовжують свої наради в справі підготовки мирного договору з Австрією, не зважаючи на „мертву точку“, що постола внаслідок підтримки Советами югославських домагань до австрійської території та воєнних відшкодувань.

Максим Подорожний.

СОВЕТСЬКИЙ ЗЛОЧИН НАРОДОВБИВСТВА У ВІННИЦІ

(Продовження)

Протокол міжнародної комісії.

Звичайно, українське населення не тільки в Винниці, але й цілої України не потребувало жадних ані наукових судово-медичних ані інших доказів цього страшистого союзу злочину народобивства. Воно само знало його краще за всіх науковців у світі, бо воно само було свідком і жертвою цього злочину. Проте, для порядку та для історії така комісія була створена і вона теж зі свого боку перевела відповідні доповіді та поробила відповідні висновки.

В комісії були заступлені такі країни і такі особи:

1. Бельгія: д-р Соєнен, звичайний професор анатомії на університеті в місті Гент.
2. Болгарія: д-р Михайлов, перший асистент Інституту судової медицини на університеті в Софії.
3. Фінляндія: д-р Песонен, звичайний професор анатомії на університеті в Гельсінках.
4. Франція: д-р Девуа, звичайний професор судової медицини на університеті в Парижі.
5. Італія: д-р Каццаніга, звичайний професор судової медицини на університеті в Медіолані.
6. Югославія: д-р Юрак, звичайний професор патологічної анатомії на університеті в Загребі.
7. Голандія: д-р Поортен, звичайний професор анатомії на університеті в Амстердамі.
8. Румунія: д-р Бірке і проф. Міновіч, звичайні професори судової медицини і криміналістики в Бухаресті.
9. Швеція: д-р Гаєтгвіст, звичайний професор анатомії на Каролінському Інституті в Стокгольмі.
10. Чехословаччина: д-р Кресек, звичайний професор судової медицини на університеті в Празі.
11. Угорщина: д-р Орсо, звичайний професор судової медицини і криміналістики на університеті в Будапешті.

Протокол цієї комісії звучить:

Члени Комісії звиділи всі дотеперішні розкопки масових могил у Винниці. Всі наповнені трупами масові могили були однакової форми, величини і глибоки, за винятком 10 ям, що були більші і глибші. В ямах, що їх ми відвідали, трупи лежали без порядку на купі.

Члени Комісії перевели власпоручно 11 померлих провірок та в 24 випадках перевели судово-медичні оглядини трупів. Всі випадки обдукції переведено на першому місці розкопок, при чому один випадок походив з третього місця розкопок, іменію з парку.

Як брати до уваги, що згідно з вислідом дотеперішних докопів трупи вже від 5 років лежали в землі, то їх стан збереження можна означити як відносно законсервовані. Ступінь розкладу трупів був різноманітний, залежно від їх положення. В горіш-

ніх верствах ми зустріли багато скелетизації і муміфікації, тоді як в середніх і спідніх верствах були вогні гнилизни, хоча з цілком можливими до пізнання шкірою і органами. В деяких випадках голови частини мозку можна було пізнати в їх топографічному положенні.

Ціаком не знайдено решток інсектів, які були б поховані разом з трупами. Але вражало, що на трупах находилися нерівномірно розділені верства негашеного вапна.

Всі чоловічі трупи без винятку були одягнені і майже всі мали мотузкою зв'язані назад руки. Три жіночі трупи, що їх добуто з масової могили в нашій приватності, були цілком нагі і не мали зв'язаних рук.

На всіх трупах встановлено поранення від куль, відданих переважно в потилицю та задні частини тіла з ручної вогнепальної зброї калібру 5.6 міліметрів. Снаряди без винятку були з олова і без поволоки.

Стріл в потилицю в 14 провірених випадках був на висоті другого і третього стовпчика спинного хребта. В деяких випадках куля пройшла ще нижче, на висоті 5 і 6 стовпця. Куля пролітала в деяких випадках горизонтально, наприклад через другий стовпчик хребта та виходила під лязком. В інших випадках постріл в потилицю куля проходила більше або менше скісно до переду, пробиваючи чашку і затронуваючи мозок.

В більшості випадків на місцях, де встрілено кулю, можна було ствердити характерні знаки від пострілу. Багато вбитих вказували два або три окремі поранення від вистрілу кулі.

На багатьох головах стверджено дальші поранення від сильного удару, в деяких випадках було повне розторощення чашки. В таких випадках стверджено характерні місцеві забарвлення, що походили від сильної кровотечі.

Крім згаданих поранень силою, обдукції трупів не виявили жадних змін, що їх можна було пізнати. В більшості провірених випадків причиною смерті можна вважати виключно постріл кулі. У випадках, коли глибокий стріл не міг бути причиною безпосередньої смерті, вона наступила після розторощення голови сильним ударом.

Оцінюючи після огляду, провірені трупи мусіли належати виключно до звичайного робітничого і селянського стану та були переважно в старшому віці.

По висичині густоті рістні частини могили, з густоти землі в ямах та головно по ступені розкладу трупів можна заключати, що закопані ці трупи справді відбулося перед приблизно 5 роками, як це теж фактично потвердило населення та переслуханий нами кривні вбитих.

Кінцевий підсумок: На терені українського міста Винни-

ця підписані члени комісії прослідкували масові могили вбитого українського населення, з яких досі відкрито 66. Всі просліджені трупи вказують знак від стрілу в потилицю, за винятком тільки одного, що мав прострілену голову наперек.

За винятком деякої частини, в більшості провірених випадків безпосередню причиною смерті був постріл в голову.

На підставі зізнань кривних та свідків, як теж на підставі знайдених документів і з розкладу трупів та інших знахідок виявляється, що вбивство було доконане приблизно в 1938 році.

Протокол підписали всі 11 члени міжнародної комісії.

СТВЕРДЖЕННЯ І ВИСНОВКИ КРИМІНАЛЬНОЇ КОМІСІЇ

Рівночасно з докопаннями, що їх на місці розкопок масових могил у Винниці переводили судово-лікарська комісія, окрема кримінальна комісія намагалася на підставі знахідок, секцій трупів, зізнань свідків і т.п. встановити подробиці злочину, його мотиви та його авторів. Тому теж протокол кримінальної комісії заслуговує на окрему увагу. Комісія розпочала свої докопання в дні 28-го червня 1943 року і закінчила їх дня 18-го жовтня того ж року. Докопання дали такі результати:

Перші розкопки масових могил у Винниці переведено під проводом і наглядом російського професора анатомії д-ра Малініна з Краснододу, та українського спеціаліста судової медицини, доцента д-ра Дорошенка з Винниці. Вони теж перевели судово-медичні оглядини перших 228 трупів. Перші масові могили знайдено в овочевому саді і там пороблено перші розкопки. Описів за вказівками місцевого українського населення відкрито два дальші місця масових могил, іменію, на старому кладовищі і в т.зв. парку культури і відпочинку.

На всіх місцях розкопок до 3-го жовтня 1943 року знайдено:

На першому місці (в овочевому саді): 38 масових могил зі загальною кількістю 5,644 трупів, в тому 53 жіночих; На другому місці (на старому кладовищі) — 40 могил і разом 2,405 трупів, в тому 85 жіночих; на третьому місці (в парку) — 13 могил і разом 1,393 трупів, в тому 31 жіночих. Отже разом відкрито 91 масових могил, зі загальною кількістю 9,432 трупів, в тому 169 жіночих. В усіх могилах трупи були прикриті верствою одягів. Крім того, на першому місці розкопок знайдено по одній ямі тільки з одягом, взуттям і документами.

Стан трупів.

Всі чоловічі трупи були одягнені, а характер одягів вказував головно на членів місцевого сільського населення. Натомість зі 169 жіночих трупів 49 були цілком нагі, а деяка кількість тільки в сорочках. Згідно зі судово-медичними твердженнями, нагі трупи належали головно жінкам молодшого віку. Вік більшості чоловічих трупів хитався між 30-тис і 40-вим роком життя. Всі чоловічі трупи, тільки з поодинокими винятками, мали руки зв'язані назад сильною мотузкою. 24 трупи мали ще додатково зв'язані ноги, а сім трупів мали ще додатково зв'язані руки в ліктях. Два трупи мали на шиї

Ведмежа чи реальна прислуга?

(Докінчення зі стор. 2-гої).

До того ж треба врахувати такий момент: хібно створилося враження, що в СРСР каралось лише невинних людей. Нічого подібного. Тут треба точно розрізняти тих, які дійсно були б покарані у кожній країні. І цю другу категорію (з метою провокації) можуть висувати Совети, щоб показати, що ОД дійсно хотять боронити кримінальних і інших винуватків.

Знову ж вирине питання: що це буде за слідча комісія, як вона діятиме, які матиме права? Знаємо, що до СРСР мандрують різні західно-європейські делегації і Кремлевці в більшості випадків щастило так їх обтяпувати, що вони щиро переконувались про квітуче життя в СРСР. До того ж жертви Сибіру можуть так звитувати перед слідчою комісією, як недавно звитував перед комуністичним судом угорський кардинал.

Поправно-трудова табора в Росії, це лише один, саме найрадикальніший засіб з безлічі

мотузку петлю, а деяка кількість мали такі самі петлі з хустин. Три трупи мали зачеплені в роті. Жіночі трупи, натомість, за деякими тільки винятками, не були зв'язані.

Судово-медичні докопання встановили, що майже всі трупи мали знаки від пострілу в потилицю. Крім слідів від одного прострілення, велика кількість трупів вказували на знаки від двох а деякі від трьох і чотирьох пострілів. Тільки в поодиноких трупах стверджено, що пушені їм в голову кулі вилетіли наскрізь. Два трупи мали прострілені голови наперек з встрілом в праву вилицю, один трупу вказував постріл в чоло, при чому куля вилетіла азад, а один трупу мав знаки від двох стрілів в чоло. При стрілах в потилицю куля була пущена з правого вліва під кутом 30 до 40 ступенів азад від нормального положення голови. При глибоких пострілах в шию, кулі були вистрілені майже в горизонтальному напрямку.

Всі пробігани від куль в черепі вказували, що їх зроблено снарядами малого калібру, що теж стверджено знахідками їх в черепі, хоча теж в більшості випадків в сильно здеформованому стані. Відється про патрони калібру 5.6 міліметрів, що ними можна стріляти з крісів і з п'ясткової вогнепальної зброї.

Крім знаків від куль, 396 трупів мали розторощені черепи від ударів, завданих тупим знаряддям та які були причиною смерті після хибних стрілів.

(Дальше буде).

Let's sing! \$5
THE FIRST EDITION OF
Selected Ukrainian Song
with original
UKRAINIAN TEXTS AND ENGLISH
ADAPTATIONS
Translated into English by
HONORE EWACH
Music arranged by P. A. PAUSH
The album consists of following songs:
Besedka — Spring Song
Як почути вночі — Lover's Sorrow
Дівча в синьй сарафані — Sally's a
Fighting
Прощавай — My Love has Betrayed Me
Чи є в світі молодий — Anna's Rose
Чекаю
Ваш би в баньку — Lover's Serenade
Візьми шпори — A Lover's Maiden's Song
Стоїть гора високая — A Reverie
Сонце шепоче — Love's Call
Рече та стогне — By the Danube.
Price \$1.25.
Send your order to:
"СВОБОДА"
P. O. BOX 346,
JERSEY CITY 3, N. J.

засобів приспати людину в покорі і під тотальною контролею. І лише детальне вивчення всього комплексу сталінового терору включно з заглибленням в історичне минуле Росії розкриє всю суть і логічну закономірність існування поправно-трудова таборів. Багато (переважна більшість) європейців не вірять в розповіді про все те, що діється під серпом і молотом та червоною зіркою. І є багато підстав не вірити, бо і справді, як може нормальна людина, вихована в нормальних умовах, вірити, що в якомусь таборі СРСР ні з цього ні з того поліція бере невинну людину, засилає на Сибір, хорить там їх голодом, бе, а на останку розстрілює. Або навіть урядові відбирати в населення весь хліб, щоб потім ці люди мерли з голоду. Навіщо така забава? Цю ментальність (вірніше свату наївність) західної людини прекрасно розуміють російські пропагандисти і вони це доводж живуватимуть на її. Нам, людям, що втекли з-під російського терору в 1945 р. американські журналісти наші скарги цілком щиро радiali: поїхати додому і шляхом вільних виборів замість Сталіна вибрати людину, яка нам буде до вподоби і вже не засилати в Сибір і не розстрілювати.

Вносячи в господарській і соціальній комісії ОД пропозиції розслідувати стан в соціальних концтаборах американська делегація вже відразу зробила декілька промахів. Завдалегідь не було створено дорадчої комісії, яка б на підставі численних жертв, що перебувають тепер на Заході, на підставі союзу законодавства, матеріалів сов. дублікатів, проаналізувала історичного минулого Росії і інших допоміжних чинників оцінювала б весь комплекс суспільно-політичного устрою СРСР і вивела б з нього генезу, що довела до необхідності Сталіном алатись до масового запровадження рабської праці. Ще не досить мати живих свідків-жертв російського терору! Треба і тут добре приглянутись, хто вони...

Поправно-трудова табора в СРСР і вся мережа терору — це один з виявів колоніальної політики Росії схрещений з її національно-деспотичною вдачею. Колиб шляхом анкетного опитування пошастало б ствердити національний склад апарату НКВД і національний склад в'язнів концтаборів, то виявилось би,

що у відсотковому відношенні була б велика перевага в концтаборах представників поневоленіх Москвою народів, і найменше було б цих представників як слідчих НКВД. Це легко зробити, коли підрахувати, приміром скільки Н. К. В. Д. знищило визначних інтелектуалів — учених, письменників, артистів на Україні, отже українців (імена їх знає не лише Бог, а й люди) і скільки знищено (якщо взагалі знищено) їхніх російських колег. І коли хто серйозно збирається ліквідувати союзу тероризм, то в першу чергу хай побороє (бодай не підтримує) російський імперіалізм.

Цікаві б результати дали проникливі студії так би мовити позаконцтаборового, начебто вільного, суспільно-політичного устрою. Певно так само як від розповідей про концтабори європейців вжахнувся б від розповідей про вільне життя. В СРСР кожна людина від замітайла до маршала привіряна до звичайного предмета, з яким її власник робить, що хоче. Один високий начебто упривілейований союзу службовець мені скаржився, що за 8 років подружнього життя він лише рік жив разом з дружиною. Інші роки партія і уряд відражала його в одне місце, а дружину десь за 500 км. в інше місце, а самі вони змінити праці не могли, інакше їх загрожували концтабори. Весною 1940 р. студентки-випускниці одного інституту перед перспективою бути відраженими (також примусово) на працю в глухі провінції, де їм тяжко було б стріти майбутнього чоловіка, масово, "компанійно" повиходили заміж, а тому, що вже тоді СРСР являв військового табор, то жінки знаходились лише серед військових. Але тут же впливові військовий наказ всіх цих скоро-

спечених дружин виселити з військових гуртожитків, де вони жили з чоловіками, аби по-збутись можливих серед цих студенток шпигунів, диверсантів, "ворогів народу", які б могли підірвати військову міць СРСР. Такі приклади можна продовжувати без кінця, наприклад як намісто довжиною від Москви до Лейпцагеса. Хіба це по-людському? Хіба це вільне життя не межує з концтаборами? Під час однієї московської конференції в стінах амбасаді одної західної держави було виводано таємні підслухувальні апарати. Для Заходу це була сенсація і забава. Але зараз в СРСР будуються школи і інститути, директори яких, можуть лобув хвилюючи ту чи іншу аудиторію і контролювати учителя, цим тримаючи його в вічному напруженні і цим фактом ставитись до нього з недовірою.

Захід каже, що він впливає на Росію. Це це питання, хто на кого впливає. Чи Захід безпорадними нотами - протесту проти засуду Петкова, Міндсеїті і ін., пасивною критикою таким же пасивним співчуттям сталінським жертвам. Чи Росія впливає на Захід своїми п'ятими колонами, вільною пропагандою на форумі ОД вишколенням комуністичних ватажків в чужих країнах, які ще до вступу червоної армії в ці країни готові будуть вирізати до ноги всю свою національну державну верхівку, аби самим, як лакеї Москви, засісти на їх місці.

Поневолені Політбюром народи, проти фізичного нищення яких обурюється Захід, мусять і хочуть знати конкретну ціль цього Заходу, які причини спонукають його боротись проти не на них падаючого терору. Моральна перевага Заходу мусить бути викладена на стіл.

Л. ЛІМАК.

УВАГА! БАЙОН, Н. ДНІ! УВАГА!
ЗАХОДОМ УКР. ПРАВ. ЦЕРКОВНОЇ ГРОМАДИ
— улаштується —
СИЛАМИ ЦЕРКОВНОГО ХОРУ ім. О. КОШІЦЬ
ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ
в честь найбільшого нашого Генія-Поета
Т. Г. ШЕВЧЕНКА
В неділю, 20-го березня (March 20) 1949
з наступною програмою: 6:30 Р. М. буде відправлено Іпанахидя в Церкві о. д-ром В. Клодичним. В годині 7-й зачнеється Святочний Концерт у Церковній Салі.
Хор під управою уч. В. Мельничука. Вступне слово скаже пресде. парафіи п. М. Іваськів. Декламації будуть говорити М. Білик і О. Войко. Святочну промову виголосить, недавно прибувши зі скитальщини, старокрасний адвокат, тепер редактор "Укр. Нар. Слова", п. В. Криштальський.
Хочеться вірити, що ніхто зі свідомих Громадян не відтнеться, а візьме участь у цьому Святі, що й заохотить таких, котрі мало знають, про Т. Шевченка, щоб разом віддати пошану тінням найбільшого Пророка української Землі.

УВАГА! РАЧЕСТЕР, Н. Й. УВАГА!
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ У РАЧЕСТЕР
— улаштує —
В СУБОТУ, 19. БЕРЕЗНЯ 1949
в годині 8-мії вечір
У ВІЛАСНІЙ САЛІ, 831 JOSEPH AVENUE
СВЯТО ШЕВЧЕНКА
В програму якого входять: промови декламації, хоріві точки і дитячі пісні. Святочну промову виголосить д-р Дмитрій Грігорій.
В неділю, 20. березня 1949, в год. 2-її попол. відбудеться ЛЕКЦІЯ проф. Волгаста в англ. мові на тему: "Наша політика в Конгресі і Сенаті".
До участі у святі й лекції запрошує укр. українських громадян
Уряд У. Н. Дому.

An Invitation
Ukrainian Americans of Newark, N. J. and Vicinity
are invited to attend
A MASS POLITICAL MEETING and RALLY
— to be held —
on Sunday, March 20, 1949
Time 3 P. M.
AT THE UKRAINIAN SITCH AUDITORIUM
508 — 18th Avenue, Newark, N. J.
Present at this Rally will be Commissioners of Newark and other prominent speakers.
Committee.

З В І Т

ЗІ ЖЕРТВ, НАДІСЛАНИХ ДО ЗЛ. У. А. Д. КОМІТЕТУ.
(ЗА МІСЯЦЬ СІЧЕНЬ 1949 Р.)

Філадельфія, Па. — Прогресивний Америк. Укр. Клуб при Джермантані Еве. \$250. Відділ 105, св. Володимира 12; М. Марків 5, І. Савчин 10, Е. Дикан 5, Т. Кошіль 5, М. Глазек 5, Г. Мікулік 5.

Ботлер, Па. — Місцеве громадянство \$24.50.

Честер, Па. — Катерина Шегда \$10.

Нортгемптон, Па. — Василь Саук \$10.

Монессен, Па. — Николай Чупиль \$10.

Весковсвил, Па. — М. Красуляк \$5.

Фініксвил, Па. — М. Куриляк \$5.

Свисрейл, Па. — Н. Офчар \$5.

Пітсбург, Па. — М. Усик і М. Майнош зібрали з Коляди \$92.

Джансавил, Па. — І. Фук \$10.

Арнолд, Па. — А. Різник \$5.

Тейлор, Па. — П. Тутка \$5.

Честер, Па. — А. Бродович \$5.

Донора, Па. — Братство св. Николая, відділ 232 \$5.

Кораполіс, Па. — Василь Танчак \$10.

Бентлівил, Па. — Кляра Колелчак \$10.

Шарилсвил, Па. — Ф. Яснотський \$5.

Брависвил, Па. — А. Лесів \$5.

Бердфорд, Па. — Р. Пиш \$5.

Монака, Па. — Т. Мартинко \$10.

Баден, Па. — А. Меренка \$5.

Мек Аду, Па. — Комітет Оборони Лемківщини \$8.80; Д. Канітула 5.

Нью Йорк, Н. Й. — Андрій Левишин \$10, Гр. Лучанко 10, П. Когулка 8, С. Шиш 5, В. Грицько 5.

Геркімер, Н. Й. — Відділ 192 УНС \$37.

Амстердам, Н. Й. — Сестринство Преч. Діви Марії \$50, відділ 10, М. Бейліс 5, М. Вовнянка 5.

Горнел, Н. Й. — Українська громада \$58, М. Бай 5.

Петерсвил, Н. Й. — М. Вільчинський \$5.

Форест Гілл, Н. Й. — С. Турош \$25.

Коговс, Н. Й. — Д. Зальпанний \$12.

Гованда, Н. Й. — Гр. Полозак \$10.

Бронкс, Н. Й. — Т. Долішний \$10, Н. Матоліч 5.

Перл Ривер, Н. Й. — Віліям Турулов \$10.

Обурн, Н. Й. — К. Мислічук \$10.

Бруклін, Н. Й. — І. Рич \$5.

Оліен, Н. Й. — Тов. „Запорозьська Січ“ \$73.

Іст Корнінг, Н. Й. — М. Дибонь \$5.

Рачестер, Н. Й. — Укр. Допомоговий Комітет \$25.

Понкерс, Н. Й. — М. Кобіялка \$5.

Черчил, Н. Й. — К. Кіссель \$10.

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Укр. Чорноморська Січ, збірка з Коляди \$100; Бр. св. Івана Хрестителя, відділ 270 УНС 31.

Милвіл, Н. Дж. — С. Сахаровський \$5.

Фріголд, Н. Дж. — І. Школьник \$5.

Елізабет, Н. Дж. — Апостольство Модитви \$20, о. Лев Чапильський 5, С. Чапельська 5, Бр. св. Михайла, відділ 142, вкладка 10.

Плейнфілд, Н. Дж. — Тов. ім.

І. Франка, відділ 372 УНС \$25, Тов. „Просвіта“, відділ 312 УНС, вкладка 10.

Картерет, Н. Дж. — Місцевий Допомоговий Комітет, Коляда \$364.20, М. Проскура 5, Гісайд, Н. Дж. — С. Савчин \$5.

Іст Петерсон, Н. Дж. — І. Бурней \$5.

Нью Бронсвик, Н. Дж. — В. Бідак \$5.

Натлі, Н. Дж. — В. Семенина \$20.

Бриджборт, Н. Дж. — Клементина Матевс \$10.

Понтіак, Миш. — Р. Шуст \$5.

І. Процьків 15.

Гемтрим, Миш. — Український Демократичний Клуб \$120.

Дітройт, Миш. — Н.Н. \$10.

Ст. Пол, Миш. — М. Гайдак \$5.

Гелак, Миш. — Антін Кірилюк \$15.

Бриджвотер, Масс. — Макавер Заверуха \$15.

Пітсфілд, Масс. — Віліям Федоре \$10, А. Маланчук 5.

Лудлов, Масс. — Тов. Івана Франка, відділ 253 УНС \$35.

Голінок, Масс. — Тов. ім. Т. Шевченка, відділ 52 УНС \$35.

Вестпорт, Конн. — Орг. „Українська Хата“ \$51.50.

Нью Бритен, Конн. — Українська Православна Парохія збірка з бенкету \$50.

Форествил, Конн. — А. Кільман \$20.

Колчестер, Конн. — Р. Бусель \$5.

Савтпорт, Конн. — Тов. Допомоги Хорім \$101.

Нью Гейвен, Конн. — Р. Березицький \$10.

Вунсакет, Р. Ай. — Комітет З'ясування Організації при Українській Православній Церкві \$172.

Танвил, Р. Ай. — Сестринство св. Анни \$40.

Елімгерст, Р. Ай. — Збірка з Коляди \$50.

Понгсавил, Огайо. — Збірка з концерту Шевченка \$51.45.

Акрон, Огайо. — Лео Кіндал \$10, Галина Кіншал Сіглер 10.

Лейквуд, Огайо. — Р. Скларський \$4.

Клівленд, Огайо. — Б. Баранський \$25, Г. Пукач 10, М. еСменчук 10, Р. Небеш 10, В. Кокош 5.

Шікаго, Іл. — П-ство Кокалюс \$5, А. Христін 5, П. Семера 5, М. Бурдак 5.

Джоліет, Іл. — Р. Кочан \$20.

Ломбард, Іл. — Н. Манек \$5.

Іст Шікаго, Іл. — Миколай Бровар \$15.

Сейнт Луїс, Мо. — Тов. „Лю-



ЦВІТІ НА ГОЛОВІ: ЩО ЗА ДИВНЕ ЗДІВОВАННЯ, ЦЕ Ж УЖЕ ВЕСНА!

бов" \$44, вкладка 10, К. Гатлан 5.

Сейнт Джозеф, Мо. — Громада і відділ 355 УНС \$30.

Куртіз Бей, Мл. — Молодечий Кружок Преч. Діви Марії \$10, Бр. св. Петра й Павла 10. Зложили по 2: А. Бихуляк; по 1: В. Середович, О. Чикета, А. Хімяк, М. Крисоватий, П. Бертих, І. Буката, Н. Бойко, І. Покура.

Менчестер, Н. Г. — М. Добрянський \$5.

Маямі, Фла. — Укр. Америк. Клуб \$43.

Інгелвуд, Кал. — М. Данильців \$5.

По \$3.00: Е. Стахів, Н. В. Танін, Т. Сванто, В. Терлецький, М. Максимюк, В. Сидор, Ст. Юрчинський, Л. Кудрик.

По \$2.00: Р. Пукач, А. Дуб, В. Матковський, І. Мадяра, Ф. Гуф, Гр. Белух, Т. Івахів, І. Борис, Е. Ліпик, П. Глоба, Н. Оліник, Г. Сатцевич, С. Гнатківський, М. Мельничин, В. Терентяк, І. Черевта, В. Серафимович, М. Пахоляк, М. Віхорек, М. Меленчук, П. Заяць, Е. Юрків, Г. Хомота, В. Сигарич, Д. Борисенко, І. Редліскі, Р. Смух, Н. Брунка, А. Даниль, Х. Степ, П. Бухта.

По \$1.00: Д. Гнатюк, М. Фук, „Ди Киртис Полишинг Компани“ Гр. Полозак, М. Ляніка, Ст. Медвідь, І. Гординська, І. Бурило, Г. Полек, М. Любен, Б. Дячнен-Перог, А. Хроняк, О. В. Боровський, К. Ших, П. Бродацка, Ю.-С. Черноф, М. Купчак, П. Буртик, М. Сорокати, І. Бурило, М. Малишевський, В. Дембрович, Т. Кірилов, П. Кендія, М. оровус, С. Шиманський, Н. Комазевич, Н. Тутка, Гр. Жук, Е. Р. Юрків, І. Ватраль, Р. Кіндратів, А. Захарчук, І. Дацек, М. А. Майхрич, І. Полозак, Ю. Гавриляк, П. Дурановська, Н. Коцай, Ф. Гловацький, М. О. Бучак, Н. Піндовський, А. Садовська, А. Вітязь, М. Дичкевич, д-р Р. О. Кришків, А. Кречковська.

З ЖИТТЯ ГРОМАД
І ОРГАНІЗАЦІЙБРУКЛІН (САВТ), Н. Й.
Коляда на скитальників.

Як попередніми роками, так і цього року місцевий Український Допомоговий Комітет в Брукліні (Савт) подбав про коляду для скитальників. За колядою ходили три групи, які закладали \$100. Також Бр. св. о. Николая, від. 293 У. Н. С. і тов. Любів, від. 111 У. Н. С. зложили по \$20, разом \$140, які вислали до ЗУАДКомітету в Філадельфію.

В групі першої ходили колядувати: Юлія Свідерська і Марія Демидчук.

Коляду зложили: по \$5: д-р І. Баранюк, Анна Курило, Іван Бенцал і Мих. Родик; по \$2: П. Рибка, В. Рибка, А. Колтунович, К. Лосняк, Т. Валюрий, П. Зволіський, В. Чипольді, М. Когулка, І. Ластовський, Г. Кавара, М. Олійник, А. Данильчук; по \$1.50: М. Бабухівська, М. Демидчук; по \$1: В. Присташ, М. Курочка, О. Негрич, М. Чорнюк, М. Вісьновська, Н. Богусь, М. Ханенчук, Д. Нарінеха, К. Морфі, Т. Данильчук, А. Данильчук, В. Мисик, М. Сидор, А. Пережко, С. Купчак, А. Федішин, А. Серек. Разом \$64.

В другій групі колядували: Юлія Якубович, Мері-Джейн Гаміла і Михайло Якуботич. Коляду зложили: В. Данильчук \$2; по \$1: М. Якубович, Г. Медсон, М. Гаміла, П. Гумелюк, Д. Білик, М. Рибак, О. Мога, М. Гаміла, С. Гумелюк, І. Якубович, А. Мельник, А. Олексюк, Т. Дацко, І. Дуда, М. Якубович і С. Якубович. — Разом \$18.

В третій групі колядували: Григорій Заборський. Коляду зложили: по \$5: Іван Гулей, і Григорій Заборський; Я. Ліба \$3; по \$2: А. Гулей і К. Кюс; Н. Дяурко \$1. — Всім жертводавцям щиро спасибі.

Іван Гулей, голова; Семен Угорчан, касир; М. Демидчук, секр.

ШУКАЮТЬ СВОЇХ
РІДНИХ

ГРУПА — ЛИСТИ ДО:
17,438 Галонка Фені, Петра і Анни, Куземко Миколи з с. Вислік (Сянік) від Галонка Михайла.

17,439 Хотинський, Лядовський і Остафійчук від Хотинського Бориса с. Федора з м. Хотин (Бесарабія).

17,440 Яремчук Параски, Василіни і Дмитра, Малирчук Івана і Юрка від Яремчук Григорія з с. Остапівці (Коломия).

17,441 Петрош Максима і Осипа з м. Заліщик від Стойко Петра.

17,442 Кукуруза Софії з дому Кузьмінська з с. Олесок (Золочів) д. Йосифа, Грибника Йосифа з с. Ямна Долишна (Перемишль) від Кузьмінського Володимира.

17,443 Котович Анни з Курник Іванівських (Збараж) від Юсик Якова с. Семена.

17,444 Гусак Марії і Еви з с. Буківці (Лісько) від Войціховського Івана с. Ілька.

17,445 Кузьмичка - Петрусь Юлію з с. Клепола (Сумська обл. Вел. Укр.) від Петрусь Дмитра д-р.

КОЛОЇНАЛЬНА СИСТЕМА В
АМЕРИЦІ ЗАСУДЖЕНА

Гавана, на острові Куба! — Відкриваючи конференцію тринадцяти країн Латинської Америки, Карлос Гевія, кубанський міністер закордонних справ вийшов з заявою, що далі втримання європейських колоній в Південній Америці є засуджене на ліквідацію. Конференція студіює проблему усунення колоній в Америці, які тепер належать до Франції, Великобританії й Голландії. „Якщо Азія й Африка позбувається колоніальної системи, то Америка не має причини бути позаду такого руху“ — говорив Гевія. На нарадах явилися делегати таких республік: Аргентина, Колумбія, Коста Ріка, Куба, Еквадор, Ель Сальвадор, Гватемала, Гаїті, Гондурас, Мексик,

17,446 Рідних і знайомих в с. Перегінсько (Долина) від Федорко Якова.

17,447 Короба Гаврила з с. Вишнівці (Підгайці) від Печенний Лавра с. Василя.

17,448 Рідних і знайомих в Америці і Канаді від Літинський Володимира.

17,450 Курган Михайла від Кречковська Катерини д. Марії Кургай з с. Макова (Добромиль).

17,451 Михайлюк Федора з с. Рунгури (Коломия) від брата Михайлюк Михайла.

17,452 а) Андрушків Івана і Катерини з с. Вільшаник від брата Бах Миколи.

17,452 б) Вислоцький Івана с. Івана з с. Ракова (Сянік) від сестри Вислоцької Марії зам. Андрушко.

17,452 в) Соболяк Вінцентій д. Йосифа з с. Ракова (Сянік) від Андрушко Марії з дому Вислоцька.

17,453 Рідних і знайомих з Миколаєва, Дроговижа і Розвадова (Жидачів) від Стефанішин Ірини зам. Тарнавська.

Голоситись на адресу:
UNITED UKRAINIAN AMERICAN
RELIEF COMMITTEE
P. O. Box 1661, Philadelphia, 5, Pa.

ГРОШІ НА УКРАЇНУ ТА ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТА
ШИФКАРТИ - ПОДОРОЖНІ ДОКУМЕНТИ

Продажа різних бізнесів, домів, фарм, та різного роду ассуранції.
"INCOME TAX RETURNS FILLED"
WESSON & BARTKIW
Steamship Agency
AIR PLANE TICKETS TO ALL PARTS OF THE WORLD
ПЕТРО БАРТКІВ
REAL ESTATE & INSURANCE BROKER, NOTARY PUBLIC
309 East 14th Street, Tel.: ALgonquin 4-5254. New York 3, N. Y.

ГРИГОРІЙ КОВЕРДОВИЧ
повідомляє, що його

кушнірська робітня
є тепер під числом
434 East 6th St.
BETWEEN AVE. A & 1st.
NEW YORK CITY
Telephone: Spring 7-3566
Приймає замовлення на НОВІ РОБОТИ І ПЕРЕРІВКУ
та дає 20% опусту на всі роботи, а також ДАРОМ
сторидж на літо.
Самий сторидж на літо 2% від сотні.
Робітня отворена від 9. рано до 9. вечір, кожного дня.
В неділю на замовлення.

ВЕТЛЕГЕМ, ПА. — Збори Бр. св. Димитрія, від. 288, відбулися в неділю, 20. березня, в годині 2. пополудні, в галі паравіляній, 235 Карбон ул. Уряд просить членів явитися на збори, бо є важні справи до пологодження. — За уряд: М. Врус, предс.; Д. Мушастий, кас.; А. Данилюк, секр.

АНСОНІЯ, КОНН. — Тов. ім. А. Бончевського, від. 10, повідомляє, що збори відбулися в неділю, 20. березня, за часом св. Вояків, в галі паравіляній. Просимо всіх членів прийти на ці збори і привітати нових членів. Вступ алланий. За уряд: С. Гіліва, предс.; В. Гіліва, секр.

ВЕСТ ІСТОН, ПА. — Квартальні збори Тов. ім. Богдана Хмельницького, від. 137, відбулися в неділю, 20. березня, в годині 2. пополудні, в церковній галі. Просимо всіх членів прийти на збори, бо маємо багато справ до пологодження. Пригласуємо членів, щоб старалися приділяти нових членів до У. Н. Союзу. — За уряд: Ф. Саганій, предс.; М. Колодуб, кас.; Ф. Колодуб, секр.

АДВОКАТ
WILLIAM KUZMA
806 South 16th St.,
Newark, N. J.
Phone: ESsex 2-6636

НАПРАВА ПЕЧЕР

ВСІ ЧАСТИ ДО НАПРАВИ ПЕЧЕР
вугілля, газових, нафтових, огріваюча трою в гарячому водою, як також усіх нові печі може дістати в
STOVE MFRS CORP.,
182-186 Mulberry St., Newark 1, N. J.

MAGIC "PYSAR" PEN

\$2.00 Post-Paid
Вчасний Величезний Дарунок!
Модерне перо до писання писанок. Цим пером легко зможе опанувати писання писанок не тільки для себе, але і напрох. Трудні візирі виконаєте докладно, бо писар ліпше різни рівно, а чисто. — Найдійсний р-форта даст, вам всі приряди до писання писанок: ніж, писар, барик, інструкції. Замовляйте тепер.
ARTCRAFT SUPPLY CO.,
600 Michigan Bldg., Detroit 26, Mich.
Enclosing \$2.00 for special Pysar Egg Coloring Kit.
Name _____
Address _____
City _____
State _____

Comfortably air conditioned
Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
601 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
and IRVINGTON, N. J.
Eveing 5-5555
OUR SERVICES ARE AVAILABLE ANYWHERE IN NEW JERSEY

ІВАН БУБКО
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
заводжу погребів по \$150
також так само як —
ОБСЛУГА НАКРАЩА.
JOHN BUNCO
Licensed Undertaker & Embalmer
437 E. 5th St., NEW YORK CITY.
Dignified funerals as low as \$150.
Telephone: GRamercy 7-7661.

ПЕТРО ПРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОК, БРОКЛІН, NEW YORK, N. Y.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2569
Branch Office and Chapel:
707 FROST AVENUE
(Cor. E. 165 St.)
Brooklyn, N. Y.
Tel.: MIddle 5-4070



Тікар, приведений до життя холодною водою, пустився до берега.



Разом з Тікаром Тарзан шукав місця, де вони могли б передертися поза вогонь.



Коли Редзік залишив Джону безпечно прив'язану до дерева, він побіг до печери по гроші.



Джена завважала клуби диму, які продиралися через гушавину угорі і вона зрозуміла своє страшне положення.

ЛИСТУВАННЯ РЕДАКЦІЇ

Скитальців, що прибувають до Америки, читих, що ще живуть на скитальщині в Європі, прохається не надсилати до поміщення в газеті особистих подяк поодиноким особам, організаціям, чи ЗУАДКомітету за те, що вони їм допомогли чи помагають дістатись до Америки.

Того роду „подяки“, якщо їх хтось доконче хоче помістити в газеті, належить слати до адміністрації як звичайні платні оголошення.